



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.1/2000/2
30 August 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту

(Девяносто четвертая сессия, 14-16 ноября 2000 года,
пункт 4 а) повестки дня)

**СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ
АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ**

**Применение Европейского соглашения, касающегося работы
экипажей транспортных средств, производящих международные
автомобильные перевозки (ЕСТР)**

Записка секретариата

Введение

1. На своей девяносто третьей сессии (19-21 октября 1999 года) Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1) рассмотрела доклад Специального совещания по пересмотру Европейского соглашения, касающегося работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР) (TRANS/SC.1/AC.6/2), которое собралось 8 и 9 марта 1999 года в Женеве для разработки предложения о включении в ЕСТР положений об использовании нового цифрового тахографа.

2. В докладе Специального совещания были предложены следующие поправки к ЕСТР:

- пересмотренный текст статьи 12 о мерах по обеспечению применения Соглашения;
- пересмотр статей 10, 13 (предлагается пятилетний переходный период для внедрения цифрового тахографа) и 22;
- пересмотр приложения к ЕСТР о контрольном устройстве для обеспечения возможности внедрения нового цифрового тахографа;
- новые положения, касающиеся процедур внесения поправок в ЕСТР;
- присвоение дополнительных отличительных номеров новым договаривающимся сторонам.

3. Рабочая группа приняла пересмотренный текст статьи 12, а также в принципе приняла другие вышеупомянутые предложения по поправкам. Вместе с тем она поручила секретариату направить договаривающимся сторонам ЕСТР, которые не являются членами ЕС и которые не были представлены на сессии, письмо, с тем чтобы узнать, имеются ли у них какие-либо замечания по этим поправкам, и в частности по предлагаемому пятилетнему переходному периоду для внедрения цифрового тахографа и водительских карточек, а также в отношении административных последствий принятия этих новых положений (TRANS/SC.1/365, пункты 24-35 и 37). Предельный срок для представления ответов был установлен на 31 января 2000 года. По состоянию на момент издания настоящего документа были получены ответы от Беларуси, Бельгии, Норвегии, Португалии и Эстонии.

Шестьдесят вторая сессия Комитета по внутреннему транспорту

4. На своей шестьдесят второй сессии (15-17 февраля 2000 года) Комитет отметил, что SC.1:

- i) одобрила пересмотр статьи 12 приложения 1 (осуществление процедур контроля за применением Соглашения) к ЕСТР; и
- ii) утвердила в принципе пересмотр ЕСТР в целях внедрения цифрового тахографа (TRANS/SC.1/AC.6/2) (Женева, 8 и 9 марта 1999 года) (TRANS/SC.1/365, пункты 24-37). В этой связи Комитет также принял к

сведению тот факт, что в соответствии с просьбой Рабочей группы секретариат проинформировал договаривающиеся стороны ЕСТР, которые не являются членами ЕС и которые не были представлены на этой сессии, о вышеупомянутых предложениях по поправкам и предложенном пятилетнем переходном периоде для внедрения цифрового тахографа.

5. Комитет утвердил предложенный пятилетний переходный период и настоятельно рекомендовал договаривающимся сторонам рассмотреть возможность принятия предложений о включении в ЕСТР ссылки на приложение 1В к Правилам (ЕЕС) № 3821/85, в котором излагаются технические требования к новому цифровому тахографу, а не стремиться воспроизвести его в полном объеме. В этой связи Комитет упомянул о стандартах ИСО, ссылки на которые содержатся во многих правовых документах и содержание которых в них не воспроизводится. Вместе с тем необходимо будет решить в этой связи проблему перевода этого технического приложения, а также вопрос, связанный с обязательной приемлемостью последующих изменений, которые будут внесены в приложение, для стран, не являющихся членами ЕС.

6. В связи с вопросом о минимальном числе сторон, необходимом для внесения поправки в ЕСТР, Комитет принял к сведению сообщение Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, в котором отмечается, что вопрос о введении процедур внесения поправок, касающихся ЕСТР, решается по усмотрению сторон ЕСТР.

7. Ответы договаривающихся сторон в отношении предложений по поправкам и предлагаемого пятилетнего переходного периода приводятся ниже.

БЕЛАРУСЬ

8. Министерство не имеет возражений против внедрения нового цифрового тахографа для новых транспортных средств. В то же время министерство считает, что тахографы, уже установленные на транспортных средствах, необходимо продолжать использовать до их полного износа.

БЕЛЬГИЯ

9. У Бельгии нет замечаний ни в отношении предлагаемых поправок, которые она поддерживает, ни в отношении пятилетнего переходного периода. Она просто отмечает,

что эти поправки являются недостаточными для внедрения цифрового тахографа. Когда Европейский союз одобрит техническое приложение, его нужно будет включить и в ЕСТР.

ЭСТОНИЯ

10. Министерство транспорта и коммуникаций Эстонской Республики согласно с поправками к ЕСТР, предложенными в докладе Специального совещания (TRANS/SC.1/AC.6/2 от 11 июня 1999 года). Пятилетний переходный период для внедрения цифрового тахографа и водительской карточки также является приемлемым для Эстонии.

НОРВЕГИЯ

11. Министерство транспорта и коммуникаций не имеет замечаний в отношении предложений по поправкам к ЕСТР, касающихся включения в Соглашение процедур использования нового цифрового тахографа.

ПОРТУГАЛИЯ

12. Португалия согласна с предлагаемым пересмотром ЕСТР, предусматривающим внедрение цифрового тахографа, установление очень четких правил в отношении стандартных процедур контроля и внесение изменений, касающихся максимального количества возражений, при котором изменение текста не может быть принято.

13. Португалия поддерживает инициативы, нацеленные на согласование социальных правил в области автомобильного транспорта.

14. Пятилетний переходный период для внедрения цифрового тахографа и водительской карточки является приемлемым для Португалии, которая, являясь членом Европейского союза, будет заранее готова выполнять административные требования, вытекающие из пересмотренного текста ЕСТР.
